

18+

*Акилле Мароццо*

# *Новая работа*

*Автор перевода —  
А. Б. Тарагатый*

# Акилле Мароццо

## Новая работа

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=26905830](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=26905830)*

*ISBN 9785448583308*

### **Аннотация**

Акилле Мароццо (Achille Marozzo, 1484—1553) – мастер фехтования, работавший в городе Болонья (Италия). В 1536 году он издал книгу под названием *Opera nova de Achille Marozzo bolognese, maestro generale de l'arte de l'armi* («Новая работа болонца Акилле Мароццо, главного мастера искусства оружия»). В книге рассказывается о техниках боя разнообразным оружием того времени. Читателю предлагается любительский перевод этой книги. Работа может быть интересна любителям истории, фехтования и НЭМА.

# Содержание

|  |    |
|--|----|
| Предисловие переводчика  | 7  |
| Opera nova de Achille Marozzo bolognese, mastro generale de larte de larmi                               | 12 |
| Вступление   | 14 |
| Многоуважаемому и храброму синьору Дону Джованни Манрике, слугам синьоры маэстры Чезареа I               | 17 |
| Книга первая   | 20 |
| Глава 1. Способ, которого надо придерживаться, желая другого научить, когда ты вкладываешь оружие в руку | 23 |
| Глава 2. Защита и нападение  | 26 |
| Глава 3. Навыки, которые маэстро даёт ученикам   | 27 |
| Глава 4. Запрещено фехтовать начинающим ученикам   | 28 |
| Глава 5. Предупреждение о перемещениях   | 29 |
| Глава 6. Клятва, которую ученики должны принести мастеру   | 30 |
| Глава 7. Когда нужно давать клятву   | 31 |
| Глава 8. Ученикам запрещается сражаться с другими  | 32 |
| Глава 9. Завершение обучения   | 33 |

|  |    |
|--|----|
| Глава 10. Первая атака широкой игры с мечом и броккери   | 34 |
| Глава 11. Вторая атака широкой и узкой игры мечом совместно с маленьким броккери                 | 45 |
| Глава 12. Пролог к третьей атаке, описывающей захваты и « <i>stretta di mezza spada</i> »        | 52 |
| Глава 13. Как люди атакуют и защищаются  | 53 |
| Глава 14. Противодействие первой части   | 56 |
| Глава 15. Противодействие второй части   | 58 |
| Глава 16. Противодействие третьей части  | 60 |
| Глава 17. Противодействие четвёртой части  | 62 |
| Глава 18. Противодействие пятой части  | 63 |
| Глава 19. Противодействие шестой части   | 64 |
| Глава 20. Противодействие седьмой части  | 66 |
| Глава 21. Второе противодействие <i>roverso</i> в ногу   | 67 |
| Глава 22. Противодействие восьмой части  | 69 |
| Глава 23. Что такое <i>filo falso</i> с <i>filo falso</i>  | 70 |
| Глава 24. Пояснения о искусстве пол-меча   | 71 |
| Глава 25. Как защититься, если встретишься с противником <i>filo dritto</i> в <i>filo dritto</i> | 72 |
| Глава 26. Первая часть <i>filo dritto</i>  | 74 |
| Глава 27. Противодействие первой части <i>filo dritto</i>  | 75 |
| Глава 28. Противодействие второй части <i>filo</i>   | 76 |

|   |    |
|---|----|
| dritto  |    |
| Глава 29. Противодействие третьей части filo dritto   | 78 |
| dritto  |    |
| Глава 30. Противодействие четвёртой части   | 80 |
| Глава 31. Противодействие пятой части   | 82 |
| Глава 32. Противодействие шестой части  | 83 |
| Глава 33. За и против этой внешнего соединения filo dritto с filo dritto                        | 84 |
| Глава 34. Завершение третьей атаки  | 85 |
| Глава 35. И ещё о том, что можно сделать в filo dritto против filo dritto, и falso против falso | 86 |
| Конец ознакомительного фрагмента.   | 88 |

# Новая работа

## Акилле Мароццо

*Переводчик* Алексей Борисович Гарагатый

© Акилле Мароццо, 2017

© Алексей Борисович Гарагатый, перевод, 2017

ISBN 978-5-4485-8330-8

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

# Предисловие переводчика

Вот уже много лет, а именно с 2004 года, я изучаю Болонскую фехтовальную традицию. В это же время я начал делать свои первые переводы оригинального текста. Сначала они были очень не совершенны, но время шло, переводы совершенствовались, дорабатывались, проверялись на практике, снова дорабатывались, и конца этому не было видно. Пришла пора подвести черту, и выдать более-менее готовый продукт, и поэтому я решил издать эту книгу.

Я публикую рабочую версию перевода «Opera nova» («Новая работа») Акилле Мароццо. Издание не полно. В нём не хватает части 5-й книги, в которой описываются судебные поединки. Это очень интересная, но и очень сложная книга, и я обязательно когда-нибудь её переведу. Также я не счёл нужным снабдить издание оригинальными иллюстрациями. Надеюсь, что эта мера заставит читателя хотя бы заглянуть в первоисточник.

Внимательный читатель без труда найдёт в тексте неточности, неудачные фразы, возможно даже ошибки. Смело берите карандаш, и исправляйте их прямо в тексте. Поверьте, я так делал много раз, как со своим переводом, так и с чужими. И совсем хорошо будет, если вы не пожалеете времени

сообщите мне об этом.

## Про Акилле Мароццо

Нужно сказать несколько слов о самом Акилле Мароццо и его книге. Маэстро родился в 1484 году, недалеко от Болоньи. С юных лет занимался фехтованием у Гвидо Антонио ди Лука (Guido Antonio di Luca), и собирал заметки, которые и опубликовал в 1536 году. «Новая работа» состоит из 273 глав и 22-х отдельных заметок, разделённых на 5 книг. Текст довольно сумбурный и бессистемный. Сразу видно, что это именно отдельные заметки, собранные в разное время. Автор пишет книгу для своих выпускников, чтобы те не забыли, чему научились. Также он даёт много советов по открытию собственной фехтовальной школы. Это очень осложняет понимание текста, поскольку предполагается уже весьма высокий уровень фехтовальщика, действительно знакомого с традицией из первых рук. «Opera nova» переиздавалась несколько раз на протяжении 16-го века. В своей работе я использовал издания 1536, 1540, 1550 и 1568 годов. Первые три издания практически идентичны, а последнее издано уже после смерти маэстро (1553 год) совсем другими людьми. Издание 1568 года, с одной стороны, было переписано и читать его заметно легче. Но, с другой стороны, в нём перерисованы иллюстрации и несколько сокращён текст. Название тоже изменено на «Arte dell'armi di Achille».

Marozzo bolognese» («Искусство оружия болонца Акилле Мароццо»). В своей работе я использовал, первую очередь, издание 1536 года, как самое полное, сверялся с текстом из остальных.

## **Про терминологию**

Все термины оставлены на оригинальном языке. Это сделано специально, хотя и не всем понравится. В каждой науке есть своя терминология, и Болонское фехтование здесь не исключение. Гвардии и удары для одноручного меча описаны во второй книге, главы 137—145. Для двуручного – третья книга, главы 168 и 169. Но в тексте встречается гораздо больше терминов, чем сам автор их описал, и значение многих из них удалось понять только из текстов других Болонских мастеров. Многие термины объясняются в учебных фильмах на нашем сайте <http://marozzo.ru>

## **Про оружие**

Оружие у Болонцев было лёгкое, подвижное и очень качественное. В наши дни такое найти не просто, и поэтому, не удивляйтесь, что с вашим любимым мечом многое может не сработать, а кое-что и не получиться вовсе. Возможно ваш меч просто предназначен для чего-то другого. Попробуйте тоже самое, но с другим мечом.

## Про хваты меча

В тексте упоминается «пол-меча». Буквально «mezza spada». В данном случае это означает «скрещенные мечи». Т.е. мечи обоих бойцов касаются друг-друга на половине длины. Не стоит путать с хватом «пол-меча», когда меч держится правой рукой за рукоять, а левой за середину клинка. Такой хват у Болонцев тоже есть, но называется он «spada in armi».

## Про использование

Как пользоваться переводом. В первую очередь, и это самое главное, нужно помнить, что «Opera nova» написана в 16-м веке для читателей 16-го века. Попытка применить эти знания в условиях века 21-го может принести разочарование. Кое-что может не работать, или быть не эффективным. Во-вторых, разобраться в книге действительно не просто. Автор не объясняет азы, а, наоборот, описывает сложные, не очевидные движения. Особенно радуют фразы вида: «... я не буду про это рассказывать подробно, потому что ты изучил это когда учился у меня». Увы, это проблема, и решить её можно только применив знания других мастеров Болонской традиции. И, конечно, нужно всегда помнить, что ни один перевод не совершенен, и в случае сомнений смело

и регулярно обращайтесь к оригинальному тексту.

Хочу поблагодарить всех своих коллег, которые помогли и продолжают помогать мне в работе. Тех, у кого учился я, и тех, кто учится у меня. Отдельная благодарность личному составу клуба «Воскресная школа фехтования», людям, которые с мечом в руках испытывают старинные боевые искусства.

*С уважением, Алексей Гарагатый.*

**Opera nova de Achille  
Marozzo bolognese, mastro  
generale de larte de larmi  
Новая работа болонца  
Акилле Мароццо, главного  
мастера искусства оружия**

Новая работа, именуемая поединком, или «Цветок битвы» – совокупность смертельных атак, и защит, собранный Акилле Мароццо, гладиатором из Болоньи: для случаев, когда необходимо военное искусство. Автор авторитетно и с красотой правоведа разрешает все сомнения, & извлекает все возможности оружия, которое может употребляться людьми, в рукопашную, пешком и верхом, с чертежами, которые демонстрируют все эффекты с оружием в руках, & гвардии, и что в них можно делать только с одним мечом, мечом совместно с кинжалом, ротеллой, таргой, большим или маленьким броккерио, щитом-наручем (imbraciatura), & с двуручным мечом, или с древковым оружием, если таковое потребуется, со всеми «за» и «против», разными способами, и на ближней дистанции, & многочисленные документы, для обучения искусству боя других, или выдержки, и нако-

нец с техникой кинжала; во время чтения ты увидишь, часть за частью, и чертеж для перемещения, и буквы, описывающие всё, & это всё великодушно сделано для просвещения людей, что вызывает восхищение возможностями оружия, и для тех, кто хочет учить других, усердно собрано и напечатано.

# Вступление

У меня сейчас великое время, выпускаю в свет своё маленькое творение, мало украшенное, но если я не обманываюсь, то полезное очень тем, что в нем я упорядоченно рассуждаю о советах и предосторожностях, что во время обхождения с оружием непременно случаются. Те вещи, что в каждом веке находили достаточно похвальными, в нашем, однако, из-за никудышного их использования, лишь для сохранения собственной чести годятся, можно сказать, что в высшей степени нуждаются в том, чтобы зарекомендовать себя. В ранней юности это произведение было начато, но я медлил до этих своих последних лет окончательно его завершить и отправить людям для ознакомления и использования, дабы мне могли прийти ответы (сведения), не только о тех вещах, что в этом искусстве показаны мне были благороднейшим мастером Maestro Guido Antonio di Luca Bolognese, из школы которого, можно точно сказать, больше воинов вышло чем из Троянского коня и не хватит духу рассказать, что творили, но и о таких, которые от всякого другого при случае появлялись, и плохо мною еще отысканы, и о тех, вернейшим опытом которые многократно проверены, чем и подтвердили свою истинность. Такой опыт, я скажу, не может появиться через малое количество лет, и насколько больше упражнений требуется, чем кому либо другому, настолько он более

других опасен, и между сильнейшими выясняются наиболее серьезные вопросы. И хотя во время продвижения к концу этого дела по вышеописанным причинам на меня свалилось множество бесконечных трудностей, однако сейчас я нашел решение одной из них; поэтому желаю посвятить его некоему почти земному божеству, что бы под его покровительством, будучи уверенным (в защите), как говорят, от завистливых укусов, отдать в руки людей. И когда время придет, для меня не будет загадкой (— кому), т.к. я слишком старательно выбирал из многих, что достаточно меня привело в сомнения и этот (мой выбор) кажется многим из тех, что были в курсе дела, почти пределом нравственности, потому что я скорее мог бы отдать его кому-либо другому за деньги чем Вам благородный и Великолепный синьор граф Guido, кто не только из светлейшей фамилии Rangone, производительницы стольких знаменитых храбрых людей и итальянского оружия, но и из тех, что всей Европе и всему христианскому рыцарству являются настоящим сиянием и такую яркость и у более доблестного полководца или более благоумного рыцаря за долгое время глаза мои еще не видели. Исходя из этого я принимаю вернейший довод и таким образом должна появиться надежда, с тех пор как с учением вышеупомянутого M. Guido Antonio это изящное искусство постигали, и в чьем преподавании вы имеете величайшую необходимость для вашего достоинства упражняясь и с вашим величием восходящим к звездам, что если я во мно-

гом не заблуждаюсь, то Вам не должно быть неприятно, что я приравниваю себя к такой чести, главнейшим доказательством которой является эта книжечка, которую смиренно прошу принять, и по многим причинам Ваша милость ее любезно получаете, и читая, тем самым покажете, что не презираете меня, а память о Вашем знатном имени и славе приводит в Ваше ближайшее окружение разных людей, ищущих благосклонности, и дав им почитать, пригласите их для поддержки, потому Вы действительно тот, кто из многих различных персон больше чем кто-либо другой любимы и уважаемы и прежде чем кого либо другого Вас услышат охотно и сверх того запомнят.

Живите счастливо. От Маэстро Акилле, творца этого произведения – Вашей рыцарской доблести, о которой, вместе со щедростью души, храню память так много времени.

# Многоуважаемому и храброму синьору Дону Джованни Манрике, слугам синьоры маэстры Чезареа<sup>1</sup>

Тяжким делом, без всякого сомнения, было бы, многоуважаемый Синьор, если бы я, даже не смотря на представленные мною знание и учение, старался бы показать миру, насколько полезны упражнения в искусстве, и подтверждение, и пригодность для человеческой натуры. Потому что несмотря на многие выдающиеся умы, это есть мое стойкое убеждение, живейшими доводами доказанное. Тот самый мир и почти та же природа, правильными причинами вынужденные, приходят подтвердить, что без искусства (дар уникальный величайшего бога и почти пример его божественного разума) существующие вещи сами по себе грубые и несовершенные. И если искусство, следовательно, есть предмет настолько нужный и достойный, и если оно счастливая мать стольких удивительных сторон, разумно было бы что бы и в мастерстве оружейном (работы с оружием) более других оно нами уважалось и почиталось, не только из-за того, что полезное, но и превыше всего необходимое. Поэтому оставляя в стороне конкуренцию с Сельским Хозяйством, Медициной и многими другими, которые имеют первостепенное значе-

---

<sup>1</sup> Эта глава есть только в издании 1568 г.

ние, и кто виноват, что мало их понимают, а много говорят; я для себя не нахожу ничего, кроме ничтожных случаев в мире. И человечество может лучше сохраниться в этой жизни (конечная цель всех наших дел), если будет остерегаться и с находчивостью интеллекта собственную персону защищать от вышестоящих опасностей и превратностей судьбы. Болонец Акилле Мароццо был, как мир знает, превосходнейшим учителем этого благороднейшего искусства: и после того как воспитал бесконечно мужественных учеников, оставил написанное во благо общества настоящее произведение, по настоящему достойное такого высокого ума, какой есть у него, и достойное быть украшенным рисунками, подготовленными Маэстро Джованни Баттиста Фонтана, моим уважаемым братом, и снова оно выходит в свет под именем Вашим и покровительством, дабы благодаря Вашему большому авторитету, как никогда бы ценилось и почиталось. Однако в последние дни я посвятил Вашему Светлейшеству творение Камилло Агриппа, который повествует так же, но другим способом, о том же предмете. Нет в мире для меня человека важнее Маэстры Чезарии, которой за ее заслуги и значимость (храбрость) и за бесконечную любезность, проявленную ко мне, имею перед ней обязательство, как уже ей пообещал, что посвящу и Вам и ей в равной мере этот новый наш труд, представляя, как увидев разные гвардии и разные захваты и знатные предупреждения для защиты и уверенное обучение обиженных, и в последнем многие вещи необходи-

мы в случаях одиночных сражений, похвалит память такого  
достойного автора, и примет с хорошим настроением и мое  
служение: которое снова вместе с этой книгой, я ей предлагаю  
навсегда, и о её благосклонности смиренно прошу.

*Венеция, 15 Ноября, 1568г.*

*Преданный Вам,*

*Джулио Фонтана, Художник.*

# **Книга первая**

## **Начинается первая книга**

### **в которой приведены способы**

#### **атаки и защиты в военных**

##### **искусствах, выдающимся болонцем**

###### **Акилле Мароццо собранные.**

Хотя Военное искусство многим доблестным кавалерам и Благородным Бойцам открыто, всё же многие отважнейшие люди тайного для себя откроют. Что любое их слово или действие с оружием невежественно и не без злобы. И видя эти многочисленные ошибки, их необходимо избегать, для милосердия и любви, что есть добродетель каждого, и приведет к славе. Я сам с пылкой любовью, с умом и искусством моим предостерегаю отважных бойцов, чтобы осторожно хватались за оружие. Поэтому отважные и храбрые люди увеличат свое могущество, но это не придет другим, которые несправедливо действуют. Отчего каждому вступающему в одиночный или групповой бой, прежде всего я советую, более того, предупреждаю, исходить из справедливости, как поступал древний Геркулес. И тогда этот жестокий мир не повернется против разума воина. И каждый, кто

этому противится, даже будучи храбрым, и хорошо обученным владению оружием, может понести урон, или быть опозорен, потому что Великий Господь, который есть высшая правда, безграничный в своей справедливости, не позволяет нарушать это никому. И прежде всего заявляю, что порядочный человек говорит очень осмотрительно, потому ещё, что справедливость окружает тебя, так что проницательный мыслитель может в нескольких словах усмотреть, что утверждения твоего противника более справедливы, и, возможно, он более прав: это её в несправедливость превратит и заставит с оружием в руках драться, чтобы восстановить потерянную справедливость, пока сможет держать оружие в руках, и ему, или присутствующим (не зная правды) покажется, что сила превышает справедливости, и побежденный, вне истины, без стремления к правосудию. Отчего, как уже говорилось, в чьих венах течёт справедливость не правильно сказанное превращать в несправедливость. Отчего каждый, кто в этом случае вернёт братские отношения, смирит язык, чтобы этот поступок не перевалил через край, не запятнает свою честь. И потому каждый, сказавший доброе слова в таком же случае, отличается разумностью и уравновешенностью в словах, советы которого следует записать, всегда он (помимо отличий) красиво говорит, великолепен, доблестен, всякий позор опровергнет, и всякое суждение мужественно рассеет. Но коварными и трусливыми называются всякие пошлые и унижающие слова, потому что даже мужественный чело-

век и победоносный славный боец, будет опозорен ничтожным, неумелым и отвратительным бойцом. Но трусом, или другим оскорбительным словом будет назван тот, кто имеет намерение оскорбить, и особенно, или хочет спровоцировать бой. И такие названия справедливость в несправедливость превращают. И сдержанные и рассудительные слова воодушевляют и поддерживают похвальную репутацию и хорошую молву, что необходимо для достойного завершения жизни. Обо всём написанном в этой работе, или книге, я постоянно говорю со своим любимым сынишкой Себастьяном, обо всех моих искусствах, и о других способах, чему я смог научиться, и, как известно, для наведения порядка и запоминания лучше всего это напечатать. И во славу всемогущего и милосердного Бога, и блаженного нашего защитника святого Георгия, неустанная работа даёт принципы, не убавляя достоинств кого бы то ни было другого Маэстро этого воинского искусства, во всяком месте, всегда найдётся способ сохранить согласие и братскую любовь между обиженными.

# **Глава 1. Способ, которого надо придерживаться, желая другого научить, когда ты вкладываешь оружие в руку**

Хвала святому всемогущему Богу, и святейшей Деве Марии, и господину святому Себастьяну, и господину святому Роко, и святому рыцарю Георгию, и всем другим святым, и святому Богу, в этой книге я помещу как можно больше деталей искусства фехтования, чтобы тебе не надо было хранить в памяти всё то, чему я тебя научил, и ты мог бы всё это вспомнить, даже если некоторое время не тренировался. Говорю тебе, что написанное в этой книге не многие поймут, но ты, и те, кто хорошо у меня учился, после тяжелой работы смогут понять, хотя они не так хорошо натренированы как ты, тем не менее, говорю, что тебе нужно несколько раз это прочитать и практически выполнить с мечом в руке, чтобы ты мог легко это себе представить. Максимум практики в игре, и обучении, но я тебя успокою, ты не должен заниматься этим искусством как профессией, поскольку это очень опасно, но если судьба заставит тебя это делать, я хочу чтобы ты знал то, что делаешь. И затем я тебе покажу способ и путь которого ты будешь придерживаться, преподавая своим ученикам. Итак, с именем Господа, вперёд. Вложи меч им в ру-

ки и скажи то, что от них хочешь, учи их тому оружию, которое они предпочитают, и как ты согласишься, тогда с именем Господа и Его Матери, и святого рыцаря Георгия, вложи меч в руку, и сначала научи их что есть *filo dritto* и *filo falso* у этого меча. Объясняй это напротив указанного чертежа, который нарисован на стене, который станет в их глазах буквами, которые показывают принципы ударов, которые могут быть выполнены мечом, как одной, так и двумя руками, а именно, *mandritto tondo*, *mandritto*, *fendente*, *mandritto sguaembratto*, *mandritto reddopio*, и *falso dritto*, и также *montante*. Эти удары начинаются с правой стороны. С левой стороны показаны *roverso tondo*, и *roverso sguaembratto*, *roverso fendente*, и *roverso reddopio*, и *falso manco*, и *falso*, и *dritto* и *falso roverso*. Таким образом ты им дашь понимание, что такое *dritto* и *roverso*, делая каждый из этих ударов напротив упомянутого чертежа, который я тебе нарисовал в этой книге, чтобы ты его не забыл. Обрати внимание, этот чертёж, как алфавит. Ты знаешь, что когда кто-то идёт в школу, чтобы научиться читать, ему необходимо сначала выучить алфавит, т.к. в него входят все буквы, и так же делает этот чертёж, в который входят все удары. Сначала им нужно выполнять эти удары вперёд и назад, чтобы они хорошо попрактиковались, заставь их вытягивать руки длинно и широко и наконец чтобы они знали названия всех этих ударов. И когда ты поймёшь, что они умеют наносить эти удары, и знают названия, тогда начинай с ними «игру», которую они хотят вы-

учить. Когда ты дашь им эти основы, половину или до конца, проводи их в комнату, где не будет никого, кроме учеников того же курса, тогда не становись против них, потому что, занимаясь друг с другом, они не будут стыдиться. Потому что многие из них в принципе стесняются учиться прилюдно, и наверное они правы. Естественно, в основном все боятся обучаться публично, и не понимая того, что им преподает мастер, они всегда боятся быть высмеянными кем-то, кто смотрит. Поэтому обучай их тайно. И ещё говорю тебе, что также необходимо научить входить в игру, играть и возвращаться обратно. Пусть они попрактикуются в том, чему ты учил, четыре или пять дней с тобой, и когда они хорошо выучат атаки и защиты, которым ты учил, проэкзаменуй их от гвардии к гвардии, особенно в *porta di ferro larga*, *porta di ferro stretta* или *alta*, в *coda lunga alta*, и в *coda lunga stretta*, и также в *cinghiara porta di ferro*, и в *guardia alta*, и в *coda lunga distesa*. И во время этого экзамена не должно быть никого, кроме нескольких твоих старых учеников, потому что они не захотят, чтобы ты смотрел.

## **Глава 2. Защита и нападение**

И ещё тебе говорю, что ты никогда не должен ранить без его защиты, и также защищаться если он не пытается тебя ранить. Делая так, ты не потерпишь неудачи.

## Глава 3. Навыки, которые маэстро даёт ученикам

И теперь говорю тебе, что когда ты всё это рассмотришь, и объяснишь всё «за» и «против», того, что ты преподаёшь, необходимо отработать это на практике в течении многих дней, и тщательно исправить все ошибки. Удары должны быть хорошие и сильные, и особенно, чтобы они делали хорошие защиты сильной рукой. Потом, когда ты сделаешь то, на что я обращал твоё внимание, можно начинать игру. Тогда возьми своего старого ученика, хорошего и любезного «игрока», и скажи этому старому ученику, что не надо его жалеть четыре – шесть раз. И тогда допускай этого ученика к общей «игре». Затем позавтракай с новыми учениками, с теми, которые играют с ними, и это делается для «братства» ученика с другими.

## **Глава 4. Запрещено фехтовать начинающим ученикам**

Теперь говорю тебе, что никогда не позволяй «играть» никому с этими новыми учениками без твоего присутствия долгое время. Это делается, чтобы ты исправлял их ошибки, и дал понимание способа, которого надо придерживаться, «играя» с другими, а не с маэстро. Потому что, «играя» с другими, можно нахвататься дурных привычек, которые потом будет трудно исправить. Не забывай, что разница в практике с учениками а не с маэстро, в том, что он обучает, иначе обучение будет длиться больше, и потребуется много времени, прежде чем они достигнут хороших практических и, Боже Всевышний, хороших теоретических знаний, поэтому я тебя предупреждаю так не делать.

## Глава 5. Предупреждение о перемещениях

Теперь тебе говорю, что преподавая твоим ученикам, особенно клинковое оружие, с таргой, и ротеллой, и большим броккero, одним только мечом, мечом и плащом, мечом и кинжалом, двумя мечами, и многими другими видами оружия, какие ты знаешь, всегда начинай с обучения перемещениям из гвардии в гвардию, вперёд и назад, из стороны в сторону, всеми возможными способами, учи, что рука движется совместно с ногой, а нога совместно с рукой, иначе не получится хорошо, вот почему, если ты забудешь этот порядок перемещений, я тебе его описал, как ты возможно ясно видишь, у меня хорошая память, когда обучаешь по какому-то такому чертежу, ты обучай в месте, где нет людей, которые тебе не нравятся, особенно учеников другой школы, & делай это потому что никто не сможет узурпировать твои основы, и твоё преподавание.

## **Глава 6. Клятва, которую ученики должны принести мастеру**

Говорю тебе что сначала ты должен сказать примерно так: «Подойдите сюда дети и братья мои: Я хочу, чтобы вы поклялись на этом перекрестье меча, который крест Божий, во первых, ничего не делать против вашего Маэстро, и также никого не учить, без моего разрешения». Сделав это ты можешь начинать.

Также.

Рассматривая это, ясно покажи, что когда они играют, никакие их удары не эффективны, которые не идут в гвардию, жёстко, насколько возможно, & разъясняй каждое их действие, все за и против.

## **Глава 7. Когда нужно давать клятву**

Знай, что так присягает тот, кто уверенно сам держит меч в руке, и может показать это другим, и когда ты почувствуешь, что они могут показать то, чему ты учил, и то, чему ты никогда не учил, и тебе не придётся исправлять их ошибки. Тогда ты согласишься, что они знают достаточно, и таким образом, сами стали мастерами; Будучи мастерами они не смогут когда-либо пожалеть о тебе, потому что когда они скажут, что ты должен обучать, тогда ты ответишь им: Мне стыдно учить того, кто сам мастер, другие должны вас учить. Разве стыдно учиться у других, которым есть что передать ученикам? Отвечать нужно подобным образом.

## Глава 8. Ученикам запрещается сражаться с другими

Для удобства тебя и твоих учеников, никогда не совращай их поединками с кем бы то ни было, никаким способом, хоть это (им) и нравится, потому что в этом случае это бесполезно; Когда они хотят перейти в рукопашный бой, или ударить в пол-меча, тогда им скажи, чтобы даже не пробовали подобное во время игры, так они научатся дурному, напоминая всем, что сражаясь в поле применяйте все возможные захваты и удары: но, с другой стороны, когда вы в школе, применяйте захваты, или удары которые изучили, о которых ты не забыл рассказать твоим ученикам; Поэтому я хочу, чтобы ты знал, что хорошо знающий ремесло научит других более, чем не владеющий знаниями фехтовальщик. Поэтому человека, который хорошо фехтует, и не может научить, можно назвать хорошим лишь только для себя самого. Но тот, кто может хорошо научить, хорош для многих людей. Знай, что тот, кто может сделать и то и другое, удваивает свои достоинства, и он двойной мастер.

## Глава 9. Завершение обучения

Теперь я не даю больше наставлений, потому что я предпочитаю давать основы в многочисленных играх с различным оружием один с другим, где бывает много случайностей, ты всё это увидишь; Сначала я расскажу об искусстве маленького броккero, & а затем продолжим благодаря Господу Богу и матери его Мадонне Святой Марии, вечная им хвала.

## Глава 10. Первая атака широкой игры с мечом и броккero

Здесь принципы первой атаки с мечом и маленьким броккero, которая очень хороша и полезна для тренировок и обучения. Обрати внимание: прежде всего для занятий необходимо найти товарища. Я хочу, чтобы ты встал на краю зала с твоим броккero снизу, с левой стороны, т.е. у бедра, и с твоей правой ногой изящно около левой, и с мечом в *coda lunga larga*, с просторной рукой. Стой прямо и галантно, насколько возможно. Шагни правой ногой вперёд, и во время этого шага ударь *falso* меча в умбон броккero, и во время этого удара поверни умбон к твоему лицу, и ударив, шагни левой ногой большим шагом перед правой, и во время этого доведи броккero, и помести меч в *guardia di testa* с хорошо выставленной рукой, разверни остриё меча к земле, т.е. *falso* будет напротив твоего броккero, и тогда ударь *falso* по броккero, т.е. протяни снизу вверх правой рукой, и во время этого сделай *molinello* с твоей правой ногой шагающей *gran passo* перед левой. После этого сделай по-другому с левой ногой впереди. Переместись выше руки с броккero и коснись броккero противовесом меча изнутри, около рукояти, и брось рукоять меча перед твоим броккero разворачивая остриё к земле, и во время этого разворота также ударь *falso* в броккero, и во время этого брось правую но-

гу вперёд, и подними montante, тотчас же перемещая правую ногу к левой, и твой меч придёт в guardia alta, с просторным броккеро. Затем, ударь fendente в рукоять броккеро, с правой ногой назад, и сделав это, подтяни левую (ногу) к правой, и заверши с мечом в coda lunga e distesa. Затем брось gran passo левую перед правой, и во время этого шага доведи броккеро, и твой меч будет в guardia di testa, также перемести falso к умбону броккеро, и во время этого шагни gran passo правой ногой перед левой, и затем подними montante над броккеро, немедленно перемещая правую ногу к левой, и твой меч придёт в guardia alta с просторными руками, и твоя левая сторона смотрит в сторону противника, а твоя правая нога просторна и изящно приставлена. Оставайся удобно напротив противника, активным, или пассивным: но предположим, что ты активен, т.е. собираешься его ранить. Из guardia alta, резко шагни правой ногой вперёд и нанеси mandritto sguaembratto, который пойдёт выше руки, с броккеро хорошо вытянутым прямо на противника, и затем отойди правой ногой к левой, И если в это время твой противник атакует голову, или в ногу, mandritto, или roverso, или ponta, или tramazzone, в тот же момент, шагни gran passo правой ногой вперёд, и разрежь roverso sguaembratto в рукоять твоего броккеро, и твой меч опустится в coda lunga stretta. И если противник атакует голову, нанеси колющий удар ниже твоего броккеро, приходящий в лицо противнику совместно с двумя tramazzoni, не двигаясь, и твой меч опус-

кается в porta di ferro stretta. И тогда, будучи в porta di ferro stretta а противник атакует голову, совмести мечом и броккero в guardia di testa, и отрази его удар, и как только отразишь этот удар, нанеси mandritto tondo в ноги, тут же возвращая правую ногу к левой, также резко бросая эту правую вперёд, и нанося roverso sgualembratto сразу же поднимающийся montante в броккero, и твой меч придёт в guardia alta, элегантно пристроив правую ногу к левой, с хорошими просторными руками. А теперь укрась игру, т.е брось правую ногу gran passo за левую, и ударь fendente в рукоять броккero, во время этого перемести левую ногу к правой, и немедленно вновь эту же ногу вперёд, и доведи броккero, а когда доведёшь, разверни пол-оборота в кулаке, т.е. разверни остриё меча к земле, коснись falso меча умбона броккero, и во время этого касания шагни gran passo правой ногой перед левой, и подними montante проходя через броккero, выполнив это правая нога будет близко к левой, и твой меч придёт в guardia alta, и твой броккero просторен, насколько возможно.

## **Вторая часть**

Будучи также в guardia alta, сделай gran passo правой ногой вперёд, и ударь mandritto выше руки, тотчас же возвращая правую ногу к левой, и затем шагни этой левой в направлении правой стороны противника, и во время этого шага ударь roverso в его правый висок, и твой меч не ми-

нует guardia di testa и в то же время брось твою правую ногу напротив его слабых частей, и нанеси fendente вместе с tramazzone по его голове, и твоя левая нога следует за правой, и твой меч не минует porta di ferro alta, и если противник атакует голову, тебе подобает закрыться соединив вместе меч и броккero впереди, то есть в guardia di testa с хорошо выставленными руками, и отразить удар твоего противника, тотчас же нанеси mandritto tondo в голень, который идёт в sotto braccio, нанося в тот же момент roverso sgualembratto, и когда делаешь этот roverso, подними montante вверх, и в этом ударе перемести правую ногу к левой, тогда для украшения игры, брось большой шаг правой ногой за левую сторону, и ударь fendente в рукоять броккero, с хорошо выставленной рукой, и одновременно перемести левую ногу к правой, тотчас брось эту левую ногу вперёд, и в этом движении доведи броккero, т.е. противовес меча к броккero, и меч придёт в guardia di testa, с хорошо простёртой рукой вперёд, и затем разверни остриё меча к земле, и коснись falso меча снаружи-сверху броккero, шагая во время этого касания большим шагом правой ногой перед левой, и во время этого шага подними montante над рукоятью броккero вверх; и твой меч придёт в guardia alta, с правой стопой близко к левой, и рука с броккero хорошо простёрта вперёд, запястье руки с мечом смотрит вверх элегантно и просторно в guardia alta, то есть противовес меча смотрит в лицо противнику, и твоя правая нога недалеко.

## Третья часть

Будучи также в *guardia alta*, нанеси *tramazzone* в *singhiara porta di ferro*, то есть с твоей левой ногой впереди и несколько в сторону в направлении правой стороны противника, и ожидай пока противник ударит *mandritto*, или *roverso*, или *ponto*, или *tramazzone* в голову, или ударит в ногу, куда захочет. при каждом ударе, брось свою правую ногу *gran passo* вперёд влево, и во время этого движения отрази удар противника *falso* твоего меча, и затем ударь *roverso*, или, если хочешь, *mandritto* в ноги; и если ты выполнишь *falso-roverso* твой меч придёт в *coda lunga e stretta*, а если ты сделаешь *falso-dritto*, твой меч придёт в *porta di ferro larga*, и если теперь противник ударит по голове *mandritto tondo*, или *fendente*, или *tramazzone* оставайся в этой гвардии, отрази атаку прямо в лезвие меча, тщательно совместив рукоять твоего меча и рукоять твоего броккero, & остриё твоего меча смотрит в лицо противнику, & отрази атаку в его *filo dritto*, & отразив этот *tramazzone* или *mandritto*, ударь *roverso* в его правый висок, или, если хочешь, в ноги стоя с твоей правой ногой впереди, Но однако допустим, он снова бьёт в голову. Во время этого удара соедини меч и броккero в *guardia di testa*, с хорошо выставленной рукой, & отрази другой удар противника, & защитившись от этого удара разверни *mandritto tondo* в ноги, который придёт в *guardia*

di sotto braccio, и не останавливаясь, нанеси точный *verso sgualembratto* одновременно поднимая *montante* снизу вверх к рукояти твоего броккero, перемещая твою правую ногу к левой, & твой меч завершит в *guardia alta*. И укрась игру, т.е брось правую ногу *gran passo* назад за левую и во время этого движения ударь *fendente* в рукоять броккero, & твой меч перейдёт в *coda lunga e distesa*, в это же время перемести левую ногу к правой, тут же шагая этой левой, & доведи броккero, & твой меч перейдёт в *guardia di testa* с хорошо протёртой рукой, после этой доводки разверни остриё меча к земле, & коснись *falso* меча *umbona* броккero снаружи-сверху, и подними *montante* с правой ногой перед левой, быстро перемещая эту правую ногу к левой, & твой меч перейдёт в *guardia alta*, с твоими руками и ногами изысканными и красивыми.

### **Четвёртая часть первой атаки**

Ты также в *guardia alta*, и твой противник в такой же гвардии как и ты. Хочу, чтобы ты сделал большой шаг правой ногой вперёд, и во время этого шага ударь *mandritto tondo*, который придёт в *guardia di sopra braccio*, и одновременно с этим перемещая эту правую ногу к левой, хорошо защищаясь броккero, и если в то время, когда ты в *sopra braccio*, твой противник окажется ниже, или выше, или в *guardia alta*, шагни правой ногой вперёд, & толкни укол в лицо против-

нику, снаружи его правой стороны, и он, опасаясь этого укола, защитится falso меча снаружи, и откроет левую сторону, тогда разверни *goverso* в falso к его левому виску, и если он захочет закрыть вышеуказанную часть ты разверни *goverso* в его правое бедро, не перемещаясь ни ногой, ни стопой. & быстро для твоей защиты ударь falso снизу вверх поперёк его правой руки, делая в это же время полуоборот (*mezza volta*) в кулаке, и нанеси *fendente* к рукояти броккero с твоей правой ногой убегающей большим шагом за левую сторону, & твой меч придёт в *coda lunga distesa*, протягивая левую ногу к правой, и укрась игру, т.е. брось левую ногу перед правую, во время этого доведи броккero, и перейди с мечом в *guardia di testa* с широко и красиво простёртыми руками, и теперь выполни полу-оборот (*mezza volta*) в кулаке, т.е. разверни остриё меча к земле, в это время коснись falso меча умбона броккero, шагая вперёд правой ногой, & во время этого шага красиво подними *montante* к рукояти броккero, и твой меч будет в *guardia di testa*, с перемещением правой ноги к левой, & твои руки и ноги изящны и просторны, левое бедро направлено на противника, и рука с броккero развёрнута запястьем вверх. Будучи также в *guardia di testa*, а противник в *guardia alta*, шагни *gran passo* правой ногой вперёд, и ударь *mandritto* под руку, завершив перемещая эту ногу к тебе, и если противник ударит тебя в голову, или в ногу, во время этого удара брось левую ногу несколько вбок на против правой стороны противника, и проведи *goverso* по на-

правлению к голове: и таким образом его руки и ноги будут с правой стороны, и твой меч будет в *coda lunga alta*, и тогда противник атакует в голову или ногу, брось правую ногу *gran passo* вперёд слева, и во время этого шага перемести меч и броккero вместе, и отрази указанный выше удар, и отразив, ударь *mandritto* в ногу, и тот час же подбери правую ногу к левой, и в тот же момент резко шагни правой, ударь *roverso sgualembratto*, подними *montante*, и твой меч придёт в *guardia alta* с перемещением правой ноги к левой, и затем укрась игру как удобно: т.е. восходящими, режущими, ударами броккero, и после всех этих движений твой меч придёт в *guardia di testa* с просторными и изящными руками.

## **Пятая часть вышеупомянутого**

Ты также в *guardia di testa*, а противник в *guardia alta* или *guardia di testa*, или в *porta di ferro alta*. Рубани *tramazzone* в *porta di ferro larga*, и если противник ударит *fendente*, *roverso*, *tramazzone*, или будет колоть в лицо, в тоже самое время (*tempo*), толкни его удар *falso* твоего меча, и разрежь *filo dritto* поперёк его лица с шагом левой ногой в направлении его правой стороны и одновременно (*tempo solo*), ударь два *tramazzoni* проходя правой ногой в направлении противника и твой меч опустится в *porta di ferro stretta*; если теперь противник отвечает в голову, закройся мечом и броккero вместе в *guardia di testa*, и отрази эту атаку, проходя, и ударь

mandritto tondo в его ноги, который придёт в guardia di sotto braccio, подбирая во время этого удара правую ногу к левой, и в это же время (tempo) нанося roverso sgualembratto, который направляется от головы или правой руки к стопам его правой стороны, поднимая montante вверх твоя правая нога движется близко к левой, а твой меч придёт в guardia di testa, и тогда укрась твою игру удобным образом, то есть режущими ударами, щелчком броккери, и подъёмом montante, твой меч придёт в guardia di testa, и правая нога будет галантно (ben galante, et polito) близко к левой, и твои руки просторно направлены прямо на противника.

## **Шестая часть**

Ты снова в guardia di testa. Тотчас опусти меч в porta di ferro alta, и если противник в такой же гвардии, или в какой хочет, но всё же правой ногой впереди, тогда толкни укол снаружи его меча с левой ногой, шагающей напротив его правой стороны в лицо и он, опасаясь этого укола откроет левую сторону, и тогда ты протяни свой меч прямо по его, охотясь броккери за рукоятью его меча, и в это же время сильно шагая правой ногой в направлении левой стороны противника, вгони другой укол в его правый висок, или если хочешь, в бок твоего противника, следуя левой ногой за правую, и во время этого следования, ударь два tramazzoni по голове, и твой меч опустится в porta di ferro stretta, и ес-

ли в это время противник атакует голову, тогда толкни укол в лицо, закрывая броккero руку с мечом сверху своим броккero, и отрази в *filo dritto*, т.е. в *guardia di faccia*, и ударь ему *roverso* в бедро, не двигаясь ногами, а твой меч опускается в *coda lunga e stretta*; а если он снова атакует в вышеуказанные части, тогда соедини меч и броккero, и защитись от удара, и сделав это, атакуй его *mandritto tondo* в ногу, который быстро придёт под руку не останавливаясь, и затем ударь *roverso sgualembratto*, который направляется от головы к ногам, затем подними, и твой меч придёт в *guardia alta*; и здесь необходимо украсить игру, т.е. режущими ударами, ударами броккero и восходящими ударами; и когда ты поднимаешь меч, не пропустив *guardia di testa*, и твои руки очень хорошо и красиво простёрты.

## **Седьмая и последняя часть первой атаки**

Сейчас ты возвращаешься из игры. Брось правой ногой *gran passo* назад за левую, и ударь *mandritto* под руку, и тот час же *roverso reddopio* снизу вверх, и потом подними *montante*, убегая левой ногой сильно назад. Снова ударь *mandritto* под руку, убегая правой ногой назад за левую и пока шагаешь, засунь руку с броккero внутрь правой руки с мечом, таким образом твой меч закроет снаружи левую руку, и теперь ударь два *molinelli* прямо в него перед твоей левой ногой снизу вверх, завершающиеся выше твоей правой ру-

ки с мечом, т.е. разворачивая спину к тому, с кем играешь, перемещая правую ногу к левой, и потом шагни *gran passo* той же правой ногой, во время этого перемещения выполни три *molinelli* один снаружи вниз, и два внутри снизу вверх, и в завершении приди выше левой руки ударяя противосесом меча в рукоять внутри броккero изнутри, шагая левой ногой к правой, хорошо сформированную и элегантно насколько возможно, & ты выходишь из игры. Первая атака закончена.

# Глава 11. Вторая атака широкой и узкой игры мечом совместно с маленьким броккero

Здесь принципы второй атаки, также совместно с маленьким броккero. Здесь я хочу, чтобы ты шёл жестко в *mezza spada* в ближний бой. Не входи в игру иначе, чем показано, потому что придётся слишком много постоянно писать, иди в игру с тем что изучил у меня, и заметь, что всегда нужно заканчивать в хорошей и галантной *guardia alta*.

## Первая часть второй атаки

Итак, как уже говорилось, будь в *guardia alta*, а твой противник в *guardia di sopra braccio*. Сильно шагни правой ногой вперёд, и во время этого шага, толкни укол в лицо противника, снаружи правой его стороны, и он, убоявшись этого укола, поставит высокую защиту, и ты, будучи ниже, атакуй *verso* в его правое бедро, хорошо защищая броккero голову, тотчас же для твоей защиты ударь *falso* снизу вверх в держащую меч руку противника, разрезая *fendente* в броккero. Укрась игру удобным образом, возвращаясь в хорошую, изящную и элегантную *guardia alta*, как указано выше.

## Вторая часть

Оставайся, как говорилось выше, в *sopra braccio*, или в такой же гвардии, что и твой противник. Нанеси *fendente* в голову, не минуя *guardia di faccia*, немедленно нанеси *roverso reddopio* снизу вверх, который сильно ударит в меч противника, так, что убоявшись этого *reddopio* он откроет верхнюю часть своей правой стороны. Тогда нанеси два *tramazzoni* совместно с *dritto fendente*, и твой меч опустится в *porta di ferro stretta*, и если тогда твой противник нанесёт удар в голову, тогда ты направь остриё в лицо, с рукоятью броккеро с внутренней стороны, и отрази этот удар *filo dritto* меча, т.е. в *guardia di faccia*, и во время этого отражения, резко шагая левой ногой в направлении правой стороны противника, ударь *roverso* в его висок, и твоя правая нога следует за левой сзади, и твой меч будет в *coda lunga alta*. И если теперь противник нанесёт удар тебе в голову, или в ногу, тот час же перемести левую ногу в направлении твоей правой стороны, и во время этого удара подставь *falso* меча снизу под меч противника, сильно шагая в этот же время правой ногой в направлении левой стороны, как говорилось выше, нанося в это время *mandritto* в его ногу, который придёт в *sotto braccio*. и левая нога следует за правой, нанося в это время *roverso*, поднимая *montante*, а затем, шагни правой ногой к левой, и твой меч придёт в *guardia alta*. Украшая игру удобным образом, т.е. режущими, обманными, восходя-

щими ударами, перемещениями, перемещая ноги обычным способом, так, что твой меч вернётся в *guardia alta*, с изящными руками и ногами

## Третья часть

Ты в той же самой *guardia alta*, а твой противник в какой захочет гвардии. Резко шагни вперёд правой ногой, и нанеси *fendente* в рукоять броккero, который опустится в *porta di ferro stretta*. Не останавливайся после этого *fendente*, но нанеси *tramazzone* в меч противника, снизу нанося укол в лицо противника, как и ранее, совместно с броккero, с шагом левой ногой. Шагай и коли в правую сторону противника. Тогда, опасаясь укола, он откроет левую часть, и ты ударь *fendente* в голову, в тот же момент шагая правой ногой в правую сторону противника, и отступи с *goverso* правой ногой за левую таким образом, чтобы завершить с мечом в *soda lunga alta*. Если в это время противник нанесёт *tramazzone* или *mandritto*, шагни вперёд с правой ноги, и во время этого шага направь укол в лицо противника совместно с броккero, который придёт в *guardia di faccia*, и в этой защите нанеси *goverso* в ногу, затем *fendente* прямо в рукоять броккero, бросая правую ногу за левую. Затем укрась игру, то есть, щелчком броккero и подходящим восходящим ударом. Вернись также в *guardia alta*, элегантную, как и в начале, и можешь снова начинать упражнение.

## Четвёртая часть

Сейчас ты в *guardia alta*, как говорилось выше. Шагни вперёд правой ногой, и во время этого шага нанеси *fendente*, и *falso* снизу вверх, и в то же самое время *roverso* в рукоять броккero, и твой меч опустится в *coda lunga e stretta*. И если теперь противник наносит тебе удар по голове, или по ноге, отрази его *falso*, подставив его снизу вверх, с двумя *tramazzoni* в голову, и твой меч опустится в *porta di ferro stretta*. И если во время этого противник ответит тебе каким-либо образом, толкни *falso*, и быстро шагни левой ногой в направлении правой стороны противника, и во время этого шага ударь *roverso* в рукоять броккero, который жёстко придёт в лицо вышеуказанному, левая нога следует позади правой. Энергично укрась игру, то есть удобным способом, также ударами броккero, и поднимись в такую же *guardia alta*, как я учил вначале, на что я всегда обращаю внимание.

## Пятая часть

Ты снова в *guardia alta*, необходимо сделать ложный укол «жестом *montante*», то есть шагнуть с левой стороны напротив правой стороны противника, и этот укол направить жёстко в лицо с левой стороны вышеуказанного. И он, убоявшись этого укола, откроет свой верх справа, и тогда нанеси

mandritto falso в голову, между (сквозь) мечом и броккero его, шагая во время этого удара правой ногой в направлении его левой стороны, левая нога следует за правой и сзади, и твой меч идёт в хорошую guardia d'entrare узко с мечом и броккero. Теперь необходимо, когда тебя атакуют в верхнюю часть, и ты обманешь его, приняв удар на filo dritto твоего меча, и нанеся roverso в его висок таким образом, что твой меч не пройдёт мимо coda lunga alta. Теперь немного шагни правой ногой к левой, и укрась игру удобным образом, то есть, щелчком и подъёмом montante с подходящими шагами, возвращаясь в ту же самую guardia alta, как и ранее, насколько возможно подтянуто, с руками и ногами пространно, удобно и завершённо.

## **Шестая часть**

Обрати особое внимание, что когда ты хочешь обмануть кого-то в игре, будь сверху, но если он сверху, ты должен подняться раньше его, и сразу же разрежь лицо fendente в рукоять твоего броккero проходя твоей правой ногой вперед, и твой меч не пройдёт мимо guardia di porta di ferro alta, И если противник ударит низко, или высоко, punta, или mandritto, или tramazzone, и даже roverso, на каждый из этих ударов ударь falso меча снизу вверх совместно с броккero, с разрезанием его правого виска и твоя левая нога шагает напротив его правой стороной с tramazzone, который опус-

кается в porta di ferro stretta. Тогда если противник наносит удар в голову, защитись от него falso, и mandritto, и roverso, и roverso tondo также разрезая другим roverso в рукоять броккери, шагая в это же время (tempo) твоей правой ногой за левую, и подтягивая левую к правой. И теперь ты можешь украсить игру, т.е. щелчками, подъёмом, удобным образом, как я тебя учил ранее, и приходишь в хорошо сформированную guardia alta, с хорошо расставленными руками и ногами.

## Седьмая часть

Ты снова в guardia alta. Необходимо нанести mandritto tondo выше руки, и он ответит тебе как в предыдущих частях, и если он так и сделает, любым ударом, каким захочет, шагни левой ногой напротив его правой стороны, и во время этого схвати свой меч рукой с броккери, как «spada in armi». Отрази атаку противника, и во время этой защиты, толкни укол в лицо с fendente mandritto в голову, между его мечом и броккери, в тоже самое время шагая правой ногой вперёд, и меч остановится в porta di ferro alta. Тогда ответь противнику уколом в лицо мечом совместно с броккери, и нанеси roverso в его бедро, и в тоже самое время, нанеси ещё один roverso в рукоять броккери, уходя правой ногой назад за левую, таким образом, чтобы эту левую подбросить к правой, тогда ты будешь сильным, и сможешь украсить игру броккери и восходящим мечом, удобным образом, возвращаясь

в guardia alta, как было сказано выше.

## **Восьмая и последняя часть второй атаки**

Ты также в вышеуказанной guardia alta. Нанеси два mandritto tondo в лицо, шагая в это же время правой ногой вперёд. Завершив mandritto не останавливайся, но нанеси ponto с внешней стороны его меча, выше его правой стороны, идя сильно напротив его левого виска. Тогда, если, убоявшись этого ponto dritto, он откроется спереди, ты толкни перекрестьем твоего меча в его меч, и разверни mezzo mandritto в falso, и твой меч будет ниже его, с правой ногой, шагающей напротив его левой стороны, и в тоже самое время, ещё раз также толкни его перекрестьем, и нанеси mezzo roverso точно в его правый висок, шагая твоей левой ногой напротив его правой стороны, и немедленно для твоей защиты убери правую ногу назад за левую, с уколом в guardia di faccia. Теперь укрась игру, режущим, восходящим, и щелчком броккери удобным способом, и теперь ты можешь вернуться обратно к игре, которой ты у меня научился, и таким образом ты завершаешь вторую атаку.

## **Глава 12. Пролог к третьей атаке, описывающей захваты и «stretta di mezza spada»**

С именем Господа Иисуса Христа, приступим к третьей атаке, в которой рассказывается об искусстве «mezza spada». И это делается потому, что ты должен знать, что искусство «mezza spada» наилучшее для игры. И даже хорошие игроки, не знающие вышеуказанного искусства, не имеют фундамента. Поэтому хочу, чтобы ты знал, что это фундамент искусства фехтования, не только маленький броккеро, но и все другие виды оружия, как древков ого, так и клинкового. Я рекомендую это давать только людям, имеющим достаточно мужества, потому что они делают без какого-либо уважения, и делают это храбро. Но тем, в которых ты не увидишь столько храбрости, давай только вещи из первой атаки, потому что знания второй и третьей атаки пройдут мимо них, потому что они не имеют достаточно мужества это сделать. Помни это всегда.

## **Глава 13. Как люди атакуют и защищаются**

Хочу, чтобы эти принципы не показались тебе слишком сложными, хотя они такими выглядят, и могли бы быть проигнорированы, и изучены неохотно как, скорее всего, уже бывало с другими вещами, но текст на другом языке тебе открывает разум, и поэтому я собираюсь дать принципы первой части вышеуказанной третьей атаки. Но сначала покажу что нужно для преподавания.

### **О другом преподавании**

Если ты когда-нибудь захочешь преподавать, ты не должен придерживаться таких сложностей которые собраны в этой третьей атаке, потому что другие не повторят это, т.е. не увидят твоё основание. И есть другая причина так не делать, потому что когда ты показываешь эту игру, то есть ближний бой с захватами, ты не совершенствуешься, потому что есть различие в широкая игра и узкой, и может начаться беспорядок в преподавании, и ученики не будут удовлетворены, но подумают, что ты знаешь лучшее, чем то, что даёшь, и не поймут то, что ты делаешь. Поэтому эти принципы нужно преподавать по-другому. То есть преподавай им другие общие вещи, и затем, когда эта игра для них станет

привычной, тогда давай им вещи из третьей атаки, и так они будут удовлетворены. И знай, что я тебе собрал преподавание вышеуказанного чтобы ты не забыл, и более тебе скажу, что необходимо несколько раз перечитать эту книгу из конца в конец, чтобы ты не забывал, и делать то, что говорится в этих коротких главах. Как говорится, кто хорошо платит, хорошо учится, кто плохо платит, плохо учится. И тех, кто хорошо платит учи хорошо, потому что это твой долг. И знай, что большой грех на душу, если Маэстро не учит хорошо, как бедных, как и богатых, потому что для бедных дукат вдвое ценнее, чем для богатых. Более нечего добавить к вышесказанному, потому что я хочу перейти к третьей атаке.

## **Первая часть третьей атаки**

Заметь, что нужно идти навстречу противнику с теми «входами» в игру, которые тебя защищают, и когда будешь около него, встань в *porta di ferro alta*. И если он будет как и ты, или в *sopra braccio*, или в *guardia alta*, тогда, ты нанеси ложный укол снаружи его меча, который пойдет сильно в направлении его левого виска с шагом левой ногой вперёд во время этого укола, так, что правая нога наносит пинок в пах с *fendente* в голову возвращая эту правую ногу назад (за левую). И для твоей защиты шагни левой ногой назад, и нанеси режущий *roverso* по голове и руке таким образом,

что твой меч приходит в coda lunga stretta. И если теперь противник отвечает в голову или ногу отрази falso traversato снизу вверх совместно с броккерио и в тоже время (tempo) ответь ему roverso в правую ногу. И для твоей защиты шагни правой ногой за левую, и протяни roverso fendente от рукояти броккерио с левой ногой перемещающийся к правой. И теперь укрась игру удобным способом со щелчком и восходящим уколом жестом montante, который не пройдёт мимо porta di ferro alta, как я тебе говорил выше.

# Глава 14. Противодействие первой части

Когда ты в этой *porta di ferro alta*, а противник наносит тебе такой укол, во время (*tempo*) его укола сделай «*elza e fugge*» и твой меч опустится в *cinghiara porta di ferro larga*, не останавливайся, и нанеси *roverso* в *coda lunga distesa* таким образом ты отвлечёшь его внимание, что будет ему неприятно, и сделав этот *roverso*, верни левую ногу к правой украшая игру удобным образом. Но если ты не знаешь что такое «*elza & fugge*», я тебя этому научу раз и навсегда. «*Elza e fugge*», это когда кто-то наносит тебе опасный удар сверху вниз, а ты в *porta di ferro alta*, или *stretta*, или *larga*, или *sotto braccio*, или в *coda lunga e stretta*, или *cinghiara porta di ferro*, в какой угодно, но в низкой гвардии, в то время (*tempo*), когда он наносит этот удар, выполни сильный *falso* снизу вверх с *mandritto fendente*, убегая правой ногой за левую, и это и есть «*elza e fugge*», и знай, что этот удар хорошо противодействует чему угодно. Запиши, и будь внимателен.

## Вторая часть

Ты снова в *porta di ferro alta*, а противник с правой ногой впереди в любой из высоких гвардий. Пройди левой ногой вперёд в направлении его правой стороны и шагая, сде-

лай вид что наносишь *tramazzone*, а сам сделай укол в лицо закрытый твоим броккero и когда противник поднимет меч для защиты от укола, ты замаскируйся под ним, и нанеси новый укол между его мечом и броккero снизу вверх в его лицо, и для твоей защиты разрежь *goverso fendente* в рукоять броккero с правой ногой убегающей за левую во время этого удара, и эта левая нога в это время будет близко к правой. И теперь укрась игру удобным образом, т.е. щелчком, восходящим уколом в «виде *montante*», не минуя этой *porta di ferro alta*. И таким образом ты возвращаешься в вышеуказанное положение.

## Глава 15. Противодействие второй части

Ты в такой же *porta di ferro alta* как и он. Внимательно смотри на кисть руки с мечом. И когда он шагнёт левой ногой с тем, чтобы показывая *tramazzone* нанести *ponto*, ты отступи правой ногой назад и в сторону за левую и нанеси два сильных *tramazzone* в его руку с мечом так, что твой меч опустится в *singhiara porta di ferro*. И для твоей защиты, когда он тебя атакует, сильно шагни правой ногой вперёд, и ударь *falso* снизу вверх, с *mandritto tondo* под руку (*sotto braccio*) одновременно с *roverso*. И теперь укрась игру, т.е. нанеси другой *roverso* в рукоять *броккero*, шагая правой ногой за левую, левую подводя близко к правой, затем щелкни *броккero*, или подними укол как я говорил выше, который завершится в вышеуказанной *porta di ferro alta*, с хорошими руками и ногами.

### Третья часть

Ты в *porta di ferro*, а противник в *guardia alta*, или он поднимает восходящий удар [имеется ввиду сам момент подъема меча – прим. переводчика]. Тогда ты притворись чтоносишь укол в лицо, с шагом левой ногой вперёд, и во время этого шага поставь руку с *броккero* в стиле «*spada in armi*».

И в это время нанеси удар правой ногой в пах и, развернувшись назад, не мешкая нанеси *fendente* по голове, так что твой меч опустится в *porta di ferro stretta*. И когда противник отвечает каким-то ударом, толкни его *falso* снизу вверх, с *mandritto tondo* в ногу, и *roverso* в лицо немного шагая вперед правой ногой. И для твоей защиты шагни правой ногой за левую, и нанеси *fendente roverso* от рукояти броккери, шагая левой ногой к правой и украшая игру щелчком и восходящим уколом, как я тебе говорил выше. И этот укол придёт в *porta di ferro alta*, и не забывай всегда храбро придерживаться этого порядка, со смелостью и без страха. И соблюдая этот порядок, противник не сможет тебе навредить, и всегда будь храбрым.

## Глава 16. Противодействие третьей части

Ты в *guardia alta*, или поднимаешь меч вверх. Противник притворяется, что наносит *ponto*, со всей предосторожностью не своди глаз с правой руки противника с мечом, потому что во время этой демонстрации не нужно двигаться. Когда он пожелает ударить тебя правой ногой, на этот удар ты можешь сделать два противодействия. Когда он поднимает ногу для этого удара, ударь своим броккero в голень вышеуказанной ноги и мечом отрази его *fendente* в голову. Это первое из двух противодействий. Другое – когда он шагает левой ногой, чтобы показать укол, или также когда он показывает этот укол, и пока он это делает, шагни правой ногой за левую, и нанеси укол жестом *montante*, который снизу вверх достигнет его лица, так, что твой меч будет в *singhiara porta di ferro alta*. И теперь укрась игру, т.е. шагни левой ногой к правой, затем шагни правой, и щелкни об броккero и удобным образом поднимись в эту *porta di ferro alta*.

### Четвёртая часть

Как я уже говорил, ты в *porta di ferro alta*. Противник как и ты. Тогда ты быстро приблизишься и нанеси *tramazzone* в голову, не минуя *guardia di faccia*, так, что противник будет

защищать голову мечом совместно с броккero. Тогда брось твой меч и броккero на землю, и схвати правой рукой его броккero, а левой меч противника, то есть изнутри броккero и изнутри меча, и разверни твои руки наружу, так, что ты вытащишь его оружие из рук, не сомневайся.

# Глава 17. Противодействие четвёртой части

Ты в *porta di ferro alta*, как и ранее. Противник наносит *tramazzone* чтобы спровоцировать тебя на парирование. Защитись мечом совместно и узко с броккero с руками сильно вытянутыми вперёд, и когда он опускает меч и броккero к земле чтобы схватить твои руки, будь прозорлив, и как только он начнёт движение руками, шагни правой ногой *gran passo* назад за левую, и нанеси *fendente* в голову, опускаясь в *singhiara porta di ferro stretta*. И таким образом противник останется без оружия, да ещё и по голове получит. Всегда это помни.

## Пятая часть

Ты в *porta di ferro alta* или *stretta*, или *coda lunga stretta*. Толкни укол с левой ногой впереди снаружи его меча в лицо, предполагается что он в *porta di ferro alta*, или *sopra braccio*. И это сработает потому, что приманка расположена с внешней стороны *falso* его меча, и он будет защищаться от укола который ты делаешь. И когда ваши *falsi* коснутся, схвати его меч рукой с броккero изнутри так, что ты изгибом в сторону ты вынешь меч из руки, и сможешь сделать то, что посчитаешь нужным. И не сомневайся, это эффективно.

## Глава 18. Противодействие пятой части

Ты в *porta di ferro alta* или *sopra braccio*. Противник наносит *ponto* снаружи в лицо с шагом левой ногой чтобы выполнить захват. Во время этого укола, когда *falso* твоего меча встретится с его, ни делай ногами никакого движения. И когда он протянет руку с *броккери*, чтобы схватить твой меч, и то же самое время, нанеси режущий удар в его лицо, и *tramazzone* вместе с правой ногой убегающей во время этого удара таким образом, что твой меч опустится в *porta di ferro cinghiara stretta*. Таким образом не получится сделать захват, и он получит по лицу, и ещё *tramazzone* в правую руку. Укрась игру удобным способом, как говорилось выше.

### Шестая часть

Ты также в *porta di ferro alta* или *stretta*. Противник наносит удар по голове. Во время этого удара шагни левой ногой сильно вперёд вправо, и отрази удар противника с мечом и *броккери* вместе, и во время этого отражения разверни кулак внутрь, и схвати его меч твоей рукой с *броккери* и разверни так, чтобы вытащить меч из его руки. И нанеси укол в грудь, или если хочешь, в лицо. И здесь нельзя ошибиться, и сделав это, вернись, как говорилось ранее.

# Глава 19. Противодействие шестой части

Ты в *guardia alta* или *in porta di ferro*. Ты хочешь атаковать, т.е. ранить преимущественно *mandritti* или *tramazzoni*. Когда ты наносишь эти удары, ты никогда не захочешь, чтобы схватили твой меч. Знай, когда ты атакуешь справа, быстро убеги с *roverso* и правой ногой убегающей за левую. Твой меч придёт в *coda lunga alta*. И таким образом никогда тебя не схватят. А когда ты наносишь *tramazzone*, никогда, я тебе говорю, ни за что не делай один без второго или третьего, и ты не должен делать остановок, и всегда завершай убегающим в *singhiara porta di ferro stretta*. И делая так, тебя нельзя будет никогда схватить.

## Седьмая часть

Ты в *coda lunga e stretta*, или в *porta di ferro alta*, как и ранее, и ещё *stretta*, или в *guardia alta*. Противник в какой захочет из высоких гвардий. В момент, когда он приходит в эту высокую гвардию, шагни левой ногой вперёд, и во время этого шага выполни укол *falso* в правый висок противника. И в то же самое время (*tempo*) создай видимость, что наносишь *mandritto* в его левую сторону, шагая правой ногой в сторону его левой стороны. Нанеси *roverso* в правое коле-

но. И для твоей защиты отшагни правой ногой назад за левую, и разрежь *roverso fendente* от рукояти твоего броккери. А теперь укрась игру удобным образом.

## Глава 20. Противодействие седьмой части

Смотри, какое хорошее противодействие я хочу тебе показать! Если кто-то наносит тебе *tramazzone*, когда ты в *porta di ferro larga*, или *stretta*, или *alta*, и ты понял что он проходит с левой ногой в бок в сторону правых частей чтобы ударить руку с мечом или голову, смотри внимательно, что когда противоходит с левой ногой с *tramazzone*, ты немного подтяни правую ногу и руку с мечом к себе, и ты сможешь соединиться, и *tramazzone* не попадёт, и как только будет сделан этот *tramazzone*, внезапно шагни вперёд правой ногой и нанеси *roverso tondo* в лицо, сопровождая его *roverso fendente* внутри рукояти броккero, и правая нога будет перед левой так, что ты сможешь украсить игру, как говорилось выше.

## **Глава 21. Второе противодействие roverso в ногу**

Хочу рассказать о другом противодействии тому, кто атакует roverso в ногу, когда ты в sopra braccio. Ты в sopra braccio, и кто-то наносит тебе такой roverso в ногу. Шагни левой ногой в сторону его правой стороны и во время этого шага подставь плоскость меча ниже его roverso, и ударь roverso в шею или голову, и перейди в coda lunga alta. И заверши действиями по защите, если он атакует.

### **Третье противодействие этому roverso**

Когда противник наносит это roverso, наложи правую ногу на левую и пропусти его roverso, после чего быстро шагни правой ногой вперёд, и дай roverso в правый висок, и твой меч перейдёт в coda lunga stretta, встань в неё тщательно с хорошо вытянутыми руками.

### **Четвёртое противодействие вышеуказанному roverso**

В тот самый момент, когда наносится этот roverso, быстро перемести правую ногу к левой, и этот roverso пройдёт мимо, и пропустив его шагни правой ногой вперёд в сторо-

ну его правых частей и нанеси высокий *goverso* в правый висок таким образом, что ты вернёшься в *coda lunga alta*. Всегда помни, что атаковать правую ногу нужно в то место, где в это время стоит левая, проходя вперёд, и это называется «закрытые ноги». А теперь перейдём к следующему.

## **Восьмая часть третьей атаки**

Когда ты в *porta di ferro alta*, и противник поступает точно таким же образом, ты с усилием коснись *falso* в *falso*. И когда ты это сделаешь, сильно шагни левой ногой против его правой стороны и нанеси сильный укол в лицо, разворачивая в запястье руку, и твоё *filo dritto* будет против его *falso*, и твоя рука сильно поднимется вверх, так, что ему будет нужно поднять руку с его мечом, и тогда ты схвати рукой с броккero изнутри, как я тебе говорил выше, и ты сможешь устранить его меч, как тебе захочется.

## Глава 22. Противодействие восьмой части

Когда ты в *porta di ferro alta* и противник так же, и ты хочешь быть пассивным, т.е. посмотреть, что будет делать противник, тебе нужно быть внимательным, и тогда ты коснёшься *falso* в *falso*, смотри внимательно на его руку с мечом на предмет захвата или другого удара, что он захочет сделать. И когда ты увидишь шаг левой ногой снаружи с уколом в опасную позицию, чтобы ты поднял правую руку, когда это произойдёт, шагни правой ногой *gran passo* назад за левую, и сделай *mezza volta* таким образом, чтобы развернуть *filo dritto* в *filo dritto* и заверши в *coda lunga alta*. Этот способ никогда не подведёт тебя.

## Глава 23. Что такое *filo falso* с *filo falso*

Об этом нужно написать прежде всего приступая к третьей атаке в которой все о бое *mezza spada*. Но очень верно, что можно это сделать не только *falso* к *falso*, и также ещё на расстоянии и также вблизи. Но всё же выше мы рассмотрели в пол-меча, или в ближнем бою. Знай, что все эти удары *mezza spada*, которые собраны вначале третьей атаки, нельзя сделать без укола в *falso*, и поэтому они называются «*stretta falso per falso*» [«узко *falso* к *falso*»]. А теперь я расскажу о *filo dritto* с *filo dritto*.

## Глава 24. Пояснения о искусстве пол-меча

Как в третьей атаке, так и в других местах, я тебе показывал вещи, которые можно сделать falso в falso. Как правило, я не даю тебе не хороших вещей, кратких и полезных для твоих учеников. Я хочу показать тебе столько вещей, что не хватит и десяти больших книг для них, ибо записанные части не основание для понимающих людей, которые хотят сделать шаг. Сейчас ничего более не скажу, потому что хочу дать принципы filo dritto против filo dritto. И поэтому сейчас ты будь терпелив.

## **Глава 25. Как защититься, если встретишься с противником filo dritto в filo dritto**

Если хочешь встретиться с кем-то filo dritto в filo dritto, нужно встать в нижнюю гвардию, особенно в porta di ferro stretta, или alta, или в coda lunga alta, а также в cinghiara porta di ferro stretta или larga, а также можно быть в guardia di testa. Если противник в такой же гвардии как и ты, внимательно читай что написано. Сначала нужно поместить filo dritto к filo dritto, что произойдёт в porta di ferro alta, или stretta, или в coda lunga e stretta, и еще в некоторых других, как получится. Но сначала скажу, что в этом случае хороша coda lunga alta, и она может быть выполнена и с другими видами оружия, особенно с двуручным мечом, одним мечом, и также с мечом и большим броккеро, или таргой, и с ротеллой она тоже имеет силу. БольшАя часть вещей в filo dritto будет как и в filo falso, которые ты видел во множестве, когда я тебя учил лично. Но если ты некоторое время не упражнялся в вышеуказанном искусстве, воспользуйся этой книгой. И таким образом ты всё вспомнишь, и это поддержит тебя в упражнениях искусства фехтования. Для твоего удобства несколько раз прочитай эту книгу, и выполни, и хорошо практикуйся, потому что ты знаешь сколько раз нужно

повторить для хорошей практики, и хороших знаний, что не должно тебя удивлять.

## Глава 26. Первая часть *filo dritto*

С именем Божьим приступим к первой части *filo dritto* против *filo dritto*. Особенно в *coda lunga alta* с левой ногой впереди, хотя и немного можно сделать в этой гвардии, потому что она не очень подходит для маленького броккero. Теперь смотри хорошо. Находясь в этой *coda lunga alta*, а твой противник как и ты, нанеси *ponta dritta* изнутри между мечом и его броккero, который идёт в лицо, и он, убоявшись этого укола, откроет свою правую сторону. Тогда шагни левой ногой в направлении его правой стороны и сделай вид, что разворачиваешь *roverso* не отрывая свой меч от его, и в этом изображении *roverso* оставь свой меч с направленным в землю остриём, как в *molinello*, брось свой, и схвати его, таким образом что ты поднимешь его рукой, то есть сделаешь поворот наружу. Этот способ называется «*sera-senza spada*» (завершить без меча), и затем ты сможешь сделать всё, что захочешь.

## **Глава 27. Противодействие первой части *filo dritto***

Ты в низкой гвардии с правой ногой впереди, и твой противник хочет войти против *filo dritto*, т.е в пол-меча, ожидая пока противник сделает обманный захват, но тебе нужно защититься от его обмана. Внимательно смотри на его руку с мечом, и когда он шагнёт левой ногой чтобы показать ложный удар, ты не двигайся. Но когда он развернёт свой меч к земле, подними кулак с мечом в воздух, переходя в *guardia alta*, убегая во время этого подъёма правой ногой назад за левую, и нанеси *fendente* в голову таким образом, что меч опустится в *singhiara porta di ferro stretta*, а противник останется без меча в руке.

### **Вторая часть**

После противодействия первой части ты оказался в *singhiara porta di ferro stretta* и теперь ты будешь атаковать. Т.е сначала нужно войти *filo dritto* в *filo dritto*, как уже говорилось, шагни правой ногой вперёд, найдя противника в *porta di ferro alta*, или *stretta*, или *larga*, и войди в него *filo dritto* в виде *guardia di faccia*, оставаясь внутри с этим *filo dritto*.

## Глава 28. Противодействие второй части *filo dritto*

Внезапно сделай пол-оборота в кулаке наружу таким образом, что твой *falso* будет против *filo dritto* противника, немного поднимая правую руку снизу вверх, так, что остриё твоего меча направится в лицо, и он, опасаясь этого укола оттолкнёт твою правую руку в сторону твоей слабой стороны, и ты в этот же момент шагни правой ногой в направлении его правой стороны, и схвати его руку с мечом твоей рукой с *броккери*, и во время этого хватания, нанеси *roverso* по голове, или, если хочешь, *ponto* в корпус. Но если ты не хочешь этого захвата, ты можешь ударить *броккери* снаружи его правой руки, и в это же время, когда бы бьёшь *броккери*, также нанеси *roverso* в голову, и знай, что это прекрасный удар. И для твоей защиты оставайся с мечом и *броккери* a *coda lunga alta*, и когда ты сделаешь все эти противодействующие *roversi*, всегда отступай правой ногой за левую.

### Третья часть

Ты в *porta di ferro alta*, или *stretta*, или *larga*, и противник хочет войти с *filo dritto* против *filo dritto*, хочу чтобы ты знал, что такое не получится, если ты будешь придерживаться того, что я показываю. Но, однако, если ты хочешь быть пас-

сивным, и прекратить вход этого *filo dritto*, когда он будет входить, смотри на руки, по причине захвата. Но когда он разворачивает *falso* против твоего *dritto filo* со своей высокой рукой, ты не двигайся. Но когда он проходит левой ногой чтобы сделать захват, или ударить броккero в руку с мечом, тогда ты сильно шагни правой ногой прямо за левую, и толкни *roverso* в его правую руку, или в шею, и разрезая этим *roverso*. Для твоей защиты убери левую ногу за правую, и поставь меч в *guardia di faccia* вместе с броккero, с руками хорошо простёртыми в лицо противника.

## Глава 29. Противодействие третьей части *filo dritto*

Когда ты в *coda lunga alta*, или в *porta di ferro stretta*, или *alta*, или в *coda lunga stretta*, и твой противник в *porta di ferro alta* или *stretta*, ты быстро войди с ним в *filo dritto* против *filo dritto* с правой ногой сильно в его право. И сделав это, шагни левой против его правой стороны, делая вид во время этого шага, что наносишь *roverso* по голове, и во время этого брось твой меч прямо к твоей спине и во время этого движения засунь голову под его правую подмышку, и твоей правой рукой схвати правую ногу, просовывая правую руку между его ногами. И таким образом брось его прямо на спину, или, если хочешь, унеси его. И здесь не может быть неудачи.

### Четвёртая часть

Ты в *porta di ferro alta* или *stretta* и твой противник входит к тебе в *filo dritto* к *filo dritto*, и если ты хочешь быть пассивным, внимательно смотри на его руки, потому что я хочу, чтобы ты знал, что смотреть на его руки, он не сможет сделать ничего такого, что бы ты не увидел. Когда он шагает левой ногой напротив твоей правой стороны, ты не двигаешься, и он не станет бить мечом по прямой, тогда когда он наносит удар мечом чтобы вонзить его в голову ниже твоей

подмышки, ты быстро шагни правой ногой прямо за левую, и во время этого шага нанеси *roverso reddoppio* с поднятием ноги. И здесь нельзя ошибиться. Теперь знай, что можно ещё ударить твоим броккеро его по голове.

## Глава 30. Противодействие четвёртой части

Смотри внимательно. Будучи в *porta di ferro alta*, или в *coda lunga alta*, или в *coda lunga stretta*, и рассудительно хочешь быть активным, т.е. сначала войти с твоим противником в *mezza spada*, и особенно в *filo dritto* с *filo dritto*, желая идти безопасно и ты его найдёшь *guardia alta* или в *porta di ferro alta*. Тогда, обнаружив его в этих двух вышеуказанных гвардиях, быстро войди с ним в *filo dritto* с рукой с мечом ниже броккери, и это нужно для того, чтобы будучи в *guardia alta*, он не ударил тебя в правую руку. И как только ты с ним сделаешь *filo dritto*, разверни *falso* твоего меча против *filo dritto* его, таким образом ты нанесёшь *roverso* в лицо. Тогда он, убоившись *roverso*, поднимет свою правую руку, и ты в то же самое время, нанеси *dritto reddopio* внутри броккери прямо, с «*traverso da gamba levata*» шагающей в сторону наружу его правой руки. И для твоей защиты укрась игру удобным образом, и вернись в *porta di ferro alta* с хорошо поставленным броккери.

### Пятая часть

Считается, что в *guardia alta* или *porta di ferro alta* ты можешь быть как активным, так и пассивным. Но всё же увидев

противника в вышеуказанной гвардии, знай, что у него будет много идей как подойти к тебе с этим *dritto filo*. Но смотри внимательно, что когда он идёт со скоростью в руках, он тебя не обманывает, будь предусмотрителен, когда он захочет развернуть *falso* своего меча чтобы разрезать лицо, ты шагни правой ногой за левую, и во время этого шага нанеси большой *tramazzone* в его предплечье, или руку с мечом, таким образом, что твой меч опустится в *porta di ferro cinghiara*. И таким образом ты поломаешь все его фантазии, и сможешь нанести режущий *roverso* или *mandritto reddoppio*, и ещё *roverso* в ногу. Для того ты и был в этот раз пассивен, чтобы испытать человека, особенно, что хорошо движется вперёд и назад.

# Глава 31. Противодействие пятой части

Когда ты связан *filo dritto* в *filo dritto* с твоим противником, толкни его меч твоей гардой внутрь таким образом, что ты нанесёшь *roverso* в правый висок, шагая во время этого удара левой ногой против правой стороны противника, подставляя броккero в его руку с мечом. Для твоей защиты шагни правой ногой за левую, и поставь меч и броккero в *guardia di faccia*.

## Шестая часть

Смотри внимательно, когда связан *filo dritto* в *filo dritto* с твоим противником, и он хочет ударить гардой в твой меч, чтобы нанести *roverso* в правый висок, знай, что во время этого удара нужно шагнуть правой ногой прямо на противника, и во время этого шага сделай *mezzo volta* в запястье наружу твоей правой стороны, и схватить твой меч твоей рукой с броккero посередине, как в «*spada in armi*», и в то же самое время (*tempo*) шагни правой ногой за левую, и ударь *fendente* ему по голове так, что твой меч опустится в хорошую *porta di ferro stretta*.

## **Глава 32. Противодействие шестой части**

Когда ты завершаешь контакт *filo dritto* сильно толкни гардой твоего меча в меч противника внутрь, т.е. против его левой стороны, и во время этого удара твоя левая нога подставляется снаружи под его правую, и твоя рука с броккеро следует за рукой вдоль его горла внутрь, так что она окажется сильно снаружи, и твоя левая нога внутри (ставит подножку). Это создаст падение на землю, следуя в этом движении ногой и рукой в вышеуказанное место что ты не уступишь свой меч ему.

## Глава 33. За и против этой внешнего соединения *filo dritto c filo dritto*

Когда ты в *filo dritto*, и противник толкает твой меч гардой, чтобы иметь возможность пройти с левой ногой, чтобы сделать подножку и правой рукой у шеи, и опрокинуть тебя назад, тогда видя движение его левой ноги против правой стороны, быстро шагни правой ногой за левую так, что ты нанесёшь *roverso* в ту ногу, которая проходит чтобы тебя опрокинуть. Таким образом ты его обманешь, и твой меч не минует *coda lunga alta*, и будь узко с твоим мечом и броккеро. Но смотри внимательно когда ты в *filo dritto* против *filo dritto*, убедись, насколько быстрые у тебя руки. И если быстрые, то удар гардой твоего меча в его меч снизу вверх, и нанеси *roverso* в бедро не двигаясь ни ногой, ни рукой, и для твоей защиты быстро вернись вверх с мечом в «*spada in armi*», т.е. схвати твоей рукой с броккеро, находясь немного ниже этой «*spada in armi*». И знай, что этот совершенный удар доставит удовольствие тому, кто проворен в руках, и тому, кто никогда не медлит.

## Глава 34. Завершение третьей атаки

Когда ты с *dritto filo* с противником, нужно быть внимательным, если у него быстрые руки тебя поразят так, что ты не заметишь. Чтобы быть внимательным, когда он толкает твой меч, чтобы нанести *roverso*, тогда ты нанеси *roverso «di gamba levata»* в шею, или в его руку с мечом, и здесь не может быть неудачи. Чтобы ты знал, что такое «*roverso di gamba levata*», я тебе объясню. Хочу чтобы ты нанёс *roverso traversato*, убегая правой ногой назад, не ставя на землю, на протяжении всего этого *roverso*, и когда убежишь, ударь пинком вперёд. Это и есть вышеуказанным *roverso*.

## **Глава 35. И ещё о том, что можно сделать в *filo dritto* против *filo dritto*, и *falso* против *falso***

Знай, что будучи с *filo dritto*, или с *filo falso*, можно сделать много захватов мечом, множество обманов, и разворотов противовеса, и обманов с *roverso*, а ударов *dritto*, и обманов *dritto*, а ударов *roverso*, и также обманов *roverso*, а ударов *falso*. Поэтому ты не удивишься, что это лишь небольшая часть двух способов *mezza spada*, из гораздо большего. Но я тебе говорю, что лишь немногие видят огонь, который есть в *mezza spada*, и которые знают как войти и использовать эти два способа *mezza spada*. Знай же, что они превосходны, и совершенные игроки, понимающие времена, и которые не занимаются этим искусством, не знают времена и не могут считаться настоящими. Волею Божией, когда они играют с другими игроками, таковое случается не сознательно, но по воле случая, и это происходит потому, что они не имеют фундамента в *mezza spada*. И поэтому я тебе говорю, что когда ты обучаешь своих учеников, для их удобства в принципах которым ты учишь, первые восемь-девять дней ты не мешай никакие пол-меча между другими ударами, и, таким образом будет хорошая практика, и сильные игроки, хорошо держащие удар. Поступи ты по другому, и они

научатся в стычках, потому, что *gioco largo* символ стычки, а *gioco stretto* символ стойкости в ударе, и это сердцевина этих учеников. Потому что в начале ты получаешь обычное, и они станут хорошими и основательными игроками, и тебе будет легко придерживаться этого порядка. И не думай, что эти стретты, или удары, бывают только с маленьким броккero. Они также хорошо делаются с одним мечом, как было выше, и двуручным мечом, и мечом с таргой или большим броккero, и конечно с мечом и ротеллой, и ещё с древковым оружием, если нужно. Не пренебрегай этим.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.